

PORTADA

SUMARIO

PRESENTACIÓN

ÁREAS DE ESTUDIO

NOVEDADES DEL
FEDERALISMO COMPARADONOVEDADES DEL
ESTADO AUTONÓMICONOVEDADES
PARLAMENTARIASACTUALIDAD
IBEROAMERICANA

CALIDAD DEMOCRÁTICA

AGENDA

ACTIVIDADES REALIZADAS
JUNIO A DICIEMBRE DE 2023ACTIVIDADES PREVISTAS
ENERO A JUNIO DE 2024

CRÉDITOS

INSTRUCCIONES PARA
LOS AUTORES

LISTA DE EVALUADORES

NOTA

**LA REFORMA DEL REGLAMENTO DEL CONGRESO PARA REGULAR EL
DERECHO DE USAR LAS LENGUAS OFICIALES DE LAS CCAA****por Alfredo Ramírez Nardiz**

Profesor de Derecho Constitucional, Universitat Autònoma de Barcelona

I. INTRODUCCIÓN

Dos meses después de las Elecciones Generales de julio de 2023 y estando en marcha las negociaciones para la investidura del Presidente del Gobierno, los grupos parlamentarios Socialista, Plurinacional SUMAR, Republicano, Euskal Herria Bildu, Vasco (EAJ-PNV) y Mixto presentaron una proposición de modificación del Reglamento del Congreso, sobre el uso de las lenguas que tengan carácter oficial en alguna Comunidad Autónoma, que fue tomada en consideración por el Pleno del Congreso el martes 19 de septiembre, tramitada en lectura única y aprobada por una mayoría de 180 votos a favor (y 170 en contra) el jueves 21 de septiembre de 2023 (Congreso de los Diputados, 2023a).

Según su exposición de motivos, la proposición de modificación del Reglamento del Congreso “pretende avanzar por la senda de la pluralidad lingüística, como elemento de respeto al plurilingüismo que reconoce y ampara la Constitución”, para lo cual “el Congreso de los Diputados incorporará en su actividad ordinaria, incluidas las sesiones de Pleno, de Comisiones y de Diputación Permanente”, el uso de las lenguas diferentes del castellano que tengan carácter oficial en alguna Comunidad Autónoma.¹ Para conseguir esto la propuesta incluyó un artículo único modificando los artículos 6, 60, 70, 92, 96 y 97 del Reglamento del Congreso de los Diputados y añadió una disposición transitoria, una adicional y una final (Congreso de los Diputados, 2023b).

El 19 de septiembre tuvo lugar la toma en consideración con un resultado de 176 votos a favor, 169 en contra y 2 abstenciones en una tensa sesión parlamentaria en la que el grupo parlamentario Vox se ausentó en diversas ocasiones del hemiciclo como forma de protesta por lo que, coincidiendo con el grupo parlamentario Popular, consideró un incumplimiento de la normativa existente, al permitirse por la Presidencia del Congreso que algunos portavoces parlamentarios se dirigieran a la Cámara en lenguas oficiales diferentes del castellano antes de que se aprobara la modificación del Reglamento del Congreso, cuyo objeto era precisamente incluir en el Reglamento el derecho a expresarse en dichas lenguas. Las portavoces de ambos grupos citados exigieron que, mientras no se aprobara la modificación del Reglamento, se cumpliera lo por ellas considerado como regulado por éste y, por ello, se exigiera el uso del castellano para dirigirse al Congreso. La portavoz de Vox llegó a considerar que lo sucedido fue “una exaltación de la división y una exaltación de un enfrentamiento (...) una ruptura de nuestra convivencia, que al final es lo que pretenden escenificar (...) rompiendo absolutamente todas las leyes y pasándose el Reglamento por el forro de la chaqueta” (Esteban, 2023).

1. Entendiendo que una lengua es oficial “independientemente de su realidad y peso como fenómeno social, cuando es reconocida por los poderes públicos como medio normal de comunicación en y entre ellos y en su relación con los sujetos privados, con plena validez y efectos jurídicos” STC 82/1986, FJ 2. Pero sin perder de vista que la lengua alcanza dicho reconocimiento porque “simbólicamente representa e identifica al país donde se habla cotidianamente y es manifestación de su cultura.” (Vernet, 2017: 25).

PORTADA**SUMARIO****PRESENTACIÓN****ÁREAS DE ESTUDIO****NOVEDADES DEL
FEDERALISMO COMPARADO****NOVEDADES DEL
ESTADO AUTONÓMICO****NOVEDADES
PARLAMENTARIAS****ACTUALIDAD
IBEROAMERICANA****CALIDAD DEMOCRÁTICA****AGENDA****ACTIVIDADES REALIZADAS
JUNIO A DICIEMBRE DE 2023****ACTIVIDADES PREVISTAS
ENERO A JUNIO DE 2024****CRÉDITOS****INSTRUCCIONES PARA
LOS AUTORES****LISTA DE EVALUADORES**

Ante estas consideraciones de los dos principales grupos de la oposición y a causa de la polémica planteada, resulta de interés preguntarse si, efectivamente, antes de aprobada la modificación del Reglamento del Congreso no existía el derecho a dirigirse al Congreso en otra lengua que no fuera el castellano o si, por el contrario, la Presidencia del Congreso actuó conforme a Derecho permitiendo que los diferentes portavoces parlamentarios se dirigieran al pleno en la lengua de su elección de entre las diversas lenguas oficiales que existen en las diferentes Comunidades Autónomas. Conjuntamente con la resolución de esta cuestión, este texto busca exponer la regulación sobre el uso de lenguas oficiales en el Congreso existente con carácter previo a la modificación del Reglamento, así como explicar sucintamente las novedades introducidas en el Reglamento en septiembre de 2023. En función de lo anterior, se proponen unas conclusiones acerca de lo sucedido en la sesión del día 19 de septiembre de 2023 valorando la actuación de la Presidencia del Congreso y se reflexiona sobre la nueva situación lingüística creada con la modificación del Reglamento.

II. LA REGULACIÓN DEL USO DE LAS LENGUAS OFICIALES EN EL CONGRESO ANTES DE SEPTIEMBRE DE 2023

No existe referencia alguna en la Constitución relativa al uso de lenguas en las Cortes y, antes de la reforma introducida en septiembre de 2023, el Reglamento del Congreso de los Diputados tampoco contenía ningún tipo de referencia expresa al uso de cualquier tipo de lengua en el Congreso. Así, el art. 3 de la Constitución indica en su primer punto que el castellano es la lengua española oficial del Estado, en su punto segundo reconoce la oficialidad de las demás lenguas españolas en sus Comunidades Autónomas en función de lo que indiquen sus Estatutos² y en su punto tercero proclama el especial respeto y protección que merecen las “distintas modalidades lingüísticas de España”, pero el Título III, dedicado a las Cortes Generales, no dice nada sobre el uso de lenguas en ninguna de las Cámaras, ni al regularlas, ni al referir los derechos y demás circunstancias de los diputados y senadores.

Antes de septiembre de 2023, el Reglamento del Congreso no hacía mención alguna al castellano o a cualquiera de las lenguas oficiales en ninguno de sus artículos. Ni en los títulos dedicados a la organización y funcionamiento de la Cámara, ni en los relativos al procedimiento legislativo, a las funciones de control, o a cualquier otra competencia del Congreso. En el Título I, del Estatuto de los Diputados, donde quizá cabría haber encontrado recogida la posibilidad de usar unas u otras lenguas, el Reglamento enumeraba los derechos de los diputados (asistir, votar, percibir una asignación económica, etc.), las prerrogativas (inviolabilidad, inmunidad), los deberes (asistir a las sesiones, adecuar su conducta al Reglamento, observar las normas sobre incompatibilidades, etc.), pero no se incluía en punto alguno un hipotético derecho a expresarse en determinada lengua. Tampoco al regular los requisitos exigidos para adquirir la condición de diputado (no se indicaba nada acerca de en qué lengua debe prestarse la promesa o juramento de acatar la Constitución), ni al señalar los motivos por los que se le puede suspender de sus derechos y deberes, ni al indicar los motivos por los que puede perder la condición de diputado.

Sin embargo, el Reglamento del Congreso sí indicaba ya antes de septiembre de 2023, como lo sigue haciendo en el presente, en su art. 32.1 que es el Presidente

2. Que la oficialidad de la lengua viene determinada por el Estatuto de Autonomía de la respectiva CCAA es algo en lo que insiste la jurisprudencia del Tribunal Constitucional en sentencias como la STC 31/2010, de 28 de junio, en cuyo FJ 21 se indica que será el Estatuto el que indique el régimen jurídico, el contenido inherente, esto es, el alcance de dicha oficialidad de la lengua.

PORTADA**SUMARIO****PRESENTACIÓN****ÁREAS DE ESTUDIO****NOVEDADES DEL
FEDERALISMO COMPARADO****NOVEDADES DEL
ESTADO AUTONÓMICO****NOVEDADES
PARLAMENTARIAS****ACTUALIDAD
IBEROAMERICANA****CALIDAD DEMOCRÁTICA****AGENDA****ACTIVIDADES REALIZADAS
JUNIO A DICIEMBRE DE 2023****ACTIVIDADES PREVISTAS
ENERO A JUNIO DE 2024****CRÉDITOS****INSTRUCCIONES PARA
LOS AUTORES****LISTA DE EVALUADORES**

del Congreso quien dirige los debates y en su art. 32.2 que le corresponde la interpretación del Reglamento en los casos de duda, pudiendo llegar a suplirlo en los de omisión, debiendo mediar el parecer favorable de la Mesa y de la Junta de Portavoces cuando dicte una resolución de carácter general en ejercicio de su capacidad supletoria. Si bien, en la STC 119/1990, en el fundamento jurídico 5º, el Tribunal Constitucional indicó que esta capacidad de suplir el Reglamento en caso de omisión no puede llegar al punto de desarrollar el Reglamento o especificar sus prescripciones, generando normas constitucionalmente válidas sólo “cuando se la utilice para suplir omisiones del Reglamento o para interpretarlo”.

Precisamente, en ejercicio de estas funciones de dirección de los debates y supletoria del Reglamento en caso de omisión que se le atribuye a la Presidencia del Congreso, y dado que el Reglamento omite toda referencia al uso de lenguas, la Presidenta del Congreso Francina Armengol manifestó ya el día de su proclamación su voluntad de autorizar el uso de lenguas oficiales diferentes del castellano³, lo cual se materializó, siguiendo el procedimiento indicado en el art. 32.2, obteniendo previamente el parecer favorable de la Mesa⁴, mediante acuerdo de 13 de septiembre.⁵ En función de lo anterior pudieron usarse las lenguas oficiales diferentes del castellano en el Pleno del 19 de septiembre de 2023 en el que se trató de la modificación del Reglamento al objeto de permitir el uso de estas lenguas.

En anteriores ocasiones, y con Presidencias del Congreso diferentes, no había sido así e históricamente la práctica era que solo se permitiese a los diputados decir pequeñas frases o citas en las lenguas oficiales diferentes del castellano, negándoseles el derecho a expresarse en ellas durante el resto de su discurso e, incluso, llegando a retirárseles la palabra cuando insistían en su uso aun y la negativa de la Presidencia del Congreso (Hermida, 2022). Esta autorización para la incorporación de pequeñas frases en lenguas oficiales diferentes del castellano venía del año 2005, cuando, mediante Resolución de la Presidencia de la Cámara de 8 de febrero, se autorizó su uso siempre que inmediatamente se realizase una traducción tanto verbal, como escrita para ser recogida en el Diario de Sesiones. Esto fue objeto de numerosos conflictos entre los diputados y la Presidencia de la Cámara y ya desde el mismo 2005 se retiró la palabra a diputados que hacía servir lenguas oficiales diferentes del castellano, pero que, o no aportaban traducción o que, a juicio de la Presidencia, excedían lo que podría considerarse el límite fijado de pequeñas frases o breves intervenciones (Pérez Francesch, 2006: 272).

Por su parte, el Senado en su Reglamento ya menciona desde antes de 2023 la posibilidad de los senadores de expresarse en las lenguas oficiales diferentes del castellano⁶ y, así, en su disposición adicional quinta, introducida mediante reforma de 2010, afirma que:

3. La nueva Presidenta indicó que: “Quiero manifestar mi compromiso con el catalán, el euskera, el gallego y la riqueza lingüística que supone y quiero anunciarles que esta presidencia permitirá el uso de estas lenguas en el Congreso desde esta sesión constitutiva.” (Rodríguez, 2022).

4. En el que se indicó que, mientras no se aprobase la reforma del Reglamento en el sentido de permitir el uso de estas lenguas, “la Presidencia, en ejercicio de la función reglamentaria de dirección de los debates que le confiere el artículo 32.1 del Reglamento, podrá permitir la realización de intervenciones en las lenguas que, junto con el castellano, son oficiales en las Comunidades Autónomas de acuerdo con sus Estatutos de Autonomía.” (BOCG, 2023, 14 de septiembre: serie D, n.º 9).

5. Este parecer favorable de la Mesa no fue por unanimidad y los representantes del Partido Popular indicaron que dudaban de la legalidad de autorizar el uso de las lenguas oficiales diferentes del castellano antes de la modificación del Reglamento del Congreso (Hinojosa y Del Riego, 2023).

6. Que el Senado regule esta posibilidad con carácter previo al Congreso entra dentro de lo lógico si se recuerda que es Cámara de representación territorial (art. 69.1 CE) o, en palabras de Molas (2001: 4): “El espejo de la España plural, o si se quiere el altavoz.”

PORTADA**SUMARIO****PRESENTACIÓN****ÁREAS DE ESTUDIO****NOVEDADES DEL
FEDERALISMO COMPARADO****NOVEDADES DEL
ESTADO AUTONÓMICO****NOVEDADES
PARLAMENTARIAS****ACTUALIDAD
IBEROAMERICANA****CALIDAD DEMOCRÁTICA****AGENDA****ACTIVIDADES REALIZADAS
JUNIO A DICIEMBRE DE 2023****ACTIVIDADES PREVISTAS
ENERO A JUNIO DE 2024****CRÉDITOS****INSTRUCCIONES PARA
LOS AUTORES****LISTA DE EVALUADORES**

El Senado, como cámara territorial, ampara el normal uso oral y escrito de cualquiera de las lenguas que tengan el carácter de oficiales en alguna Comunidad Autónoma en las siguientes actividades de la Cámara: en la primera intervención del Presidente del Senado ante el Pleno de la Cámara. En las intervenciones que se produzcan en las sesiones de la Comisión General de las Comunidades Autónomas. En las intervenciones que tengan lugar en el Pleno con ocasión del debate de mociones. En la publicación de iniciativas cuando sean presentadas, además de en castellano, en cualquier otra de las citadas lenguas oficiales. En la presentación de escritos en el Registro de la Cámara por parte de los senadores. En los escritos que los ciudadanos y las instituciones dirijan al Senado.

Esta apertura al uso de las lenguas oficiales diferentes del castellano es anterior a la introducción de esta disposición adicional quinta. La cuestión de permitir el uso de lenguas oficiales diferentes del castellano entró ya en el debate parlamentario del Senado en 1989 al plantearse la posibilidad de la reforma de su Reglamento mediante moción de 12 de diciembre de dicho año, que indicada en su punto séptimo: “En el marco de esta reforma reglamentaria, se estudiará la posibilidad del uso, en las actividades parlamentarias del Senado, de las lenguas que, además del castellano, tengan la condición de oficiales en el territorio de alguna Comunidad Autónoma, de acuerdo con la Constitución y los correspondientes Estatutos de Autonomía”. La propuesta de reforma no se materializó en 1989 y, cuando se retomó en 1993, ya no incluía la referencia a las lenguas oficiales.

En 1994 se reformó finalmente el Reglamento y, respecto de las lenguas oficiales, se indicó: que, en su primera intervención ante el Pleno, el Presidente podrá utilizar el castellano y las demás lenguas oficiales (art. 11. bis); que las intervenciones que se produzcan en el debate sobre el estado de las Autonomías de la Comisión General de las CCAA podrán realizarse en cualquiera de las lenguas oficiales junto con el castellano y que en el Diario de Sesiones se reproducirán íntegramente en castellano y en la lengua en que se hayan realizado (art. 56. bis. 7); que ciudadanos e Instituciones podrán dirigirse por escrito al Senado en cualquier lengua oficial española y la Cámara facilitará la traducción. En el momento en que se introdujeron estas novedades, las mismas tuvieron, sin embargo, un carácter más simbólico, que de cambio real (Agulló, 2007: 269-271).

En 2005 se introdujeron en el Reglamento del Senado diversas de las cuestiones que desde 2010 recopila la actual disposición adicional quinta, tales como que el presidente electo pueda usar, además del castellano, cualquiera de las otras lenguas oficiales en su primera intervención ante el Pleno de la Cámara (art. 11 bis), o que las intervenciones realizadas en la Comisión General de las Comunidades Autónomas podrán realizarse en castellano y en cualquiera de las lenguas oficiales, siendo reproducidas en el Diario de Sesiones en las lenguas en que se hagan (art. 56 bis 9), o que si una iniciativa se presenta en castellano y además en otra lengua oficial, la iniciativa se publicará en ambas lenguas (art. 191.2), o que los ciudadanos y las instituciones puedan dirigirse por escrito al Senado en castellano u otra lengua oficial (disposición adicional cuarta).⁷

fundación
**Manuel
Giménez
Abad**

de Estudios Parlamentarios
y del Estado Autonómico

7. Esta reforma de 2005 tuvo un apoyo notablemente más transversal que la de la modificación del Reglamento del Congreso de 2023 y, como indica Pérez Franchesch (2006: 270-271), fue promovida conjuntamente por, entre otros, el Grupo Popular y el Grupo Socialista.

PORTADA

SUMARIO

PRESENTACIÓN

ÁREAS DE ESTUDIO

NOVEDADES DEL
FEDERALISMO COMPARADONOVEDADES DEL
ESTADO AUTONÓMICONOVEDADES
PARLAMENTARIASACTUALIDAD
IBEROAMERICANA

CALIDAD DEMOCRÁTICA

AGENDA

ACTIVIDADES REALIZADAS
JUNIO A DICIEMBRE DE 2023ACTIVIDADES PREVISTAS
ENERO A JUNIO DE 2024

CRÉDITOS

INSTRUCCIONES PARA
LOS AUTORES

LISTA DE EVALUADORES

**III. LA REFORMA DEL REGLAMENTO DEL CONGRESO
DE SEPTIEMBRE DE 2023**

Como se ha indicado, en el Reglamento del Congreso no se indicaba nada acerca del uso de lenguas, con lo que en septiembre de 2023 se procedió a su modificación para regular esta circunstancia. La proposición de reforma fue presentada el 13 de septiembre (BOCG, 2023, 14 de septiembre: serie B, n.º 17-1) por los grupos Socialista, Plurinacional SUMAR, Republicano, Euskal Herria Bildu, Vasco (EAJ-PNV) y Mixto, indicándose en la exposición de motivos que la reforma se proponía con el objetivo de fomentar la pluralidad lingüística, reconocida y amparada en la Constitución, la cual se promovería mediante la incorporación a la actividad ordinaria del Congreso de las lenguas oficiales en las CCAA. Mediante un artículo único, se propuso modificar los artículos 6, 60, 70, 92, 96 y 97 del Reglamento del Congreso y añadir una disposición transitoria, una adicional y una final. El contenido de los cambios fue el siguiente:

Añadir un tercer apartado en el art. 6 para incorporar el derecho de diputados y diputadas de “usar en todos los ámbitos de la actividad parlamentaria, incluidas las intervenciones orales y la presentación de escritos, cualquiera de las lenguas que tengan carácter de oficial en alguna Comunidad Autónoma de acuerdo con la Constitución y el correspondiente Estatuto de Autonomía”. Esta novedad, sin duda, es el eje de la reforma al crear el derecho de los diputados, expresamente reconocido, a usar en el Congreso cualquier lengua que, además del castellano, tenga carácter oficial en alguna Comunidad Autónoma en función de lo indicado en su Estatuto. Estas lenguas son el catalán (Cataluña -art. 6.2 EAC- e Islas Baleares -art. 4.1 EAIB), el valenciano (Comunidad Valenciana -art. 6.2 EACV), el aranés (Cataluña -art. 6.5 EAC), el euskera (País Vasco -art. 6.1 EAPV- y Navarra -art. 9.2 EAN) y el gallego (Galicia -art. 5.2 EAG).

Para permitir el cumplimiento del nuevo derecho creado, modificar el art. 60.1 dedicado a los medios materiales y personales de la Cámara, añadiendo la necesidad de disponer en el Congreso de los servicios de traducción e interpretación de todas las lenguas oficiales de las diferentes CCAA.⁸ Igualmente, modificar el art. 70.2 incorporando la mención a que los oradores podrán pronunciar sus discursos en cualquiera de las lenguas oficiales y modificar el art. 92.1 para permitir que se puedan presentar escritos ante el Registro del Congreso en cualquiera de las lenguas oficiales, pudiendo ir acompañado de una traducción al castellano, en el caso de no haber sido presentados en esta lengua.

Modificar también, en relación con las publicaciones oficiales, el art. 96 indicando que el Diario de Sesiones del Congreso debe reproducir, dejando constancia de los incidentes producidos, todas las intervenciones y acuerdos parlamentarios “tanto en la lengua en que se hubiesen pronunciado, como en castellano”, tanto en las sesiones del Pleno, como de la Diputación Permanente, como de las Comisiones, siempre que no tengan carácter secreto y, si lo tienen, se deberá levantar Acta taquigráfica, tanto en la lengua en que se pronunciaron, como en castellano, que se custodiará en la Presidencia. Modificar, del mismo modo, el art. 97.1 para señalar que todas las iniciativas se deben publicar “además de en castellano en la lengua oficial correspondiente”.

8. El presupuesto de contratación de los traductores (12 traductores con contrato de autónomos, ya empleados para las mismas funciones en el Senado) y de instrumentos de traducción, se estimó en alrededor de 280 mil euros para el año 2023 (EFE, 2023).

PORTADA**SUMARIO****PRESENTACIÓN****ÁREAS DE ESTUDIO****NOVEDADES DEL
FEDERALISMO COMPARADO****NOVEDADES DEL
ESTADO AUTONÓMICO****NOVEDADES
PARLAMENTARIAS****ACTUALIDAD
IBEROAMERICANA****CALIDAD DEMOCRÁTICA****AGENDA****ACTIVIDADES REALIZADAS
JUNIO A DICIEMBRE DE 2023****ACTIVIDADES PREVISTAS
ENERO A JUNIO DE 2024****CRÉDITOS****INSTRUCCIONES PARA
LOS AUTORES****LISTA DE EVALUADORES**

La Disposición Transitoria que incorpora la propuesta de reforma hace referencia a los procedimientos y medios “para llevar a cabo la aplicación práctica de esta reforma reglamentaria”, indicando que será la Mesa, oída la Junta de Portavoces, la que los establezca, previendo un periodo de transición de no más de seis meses en lo relativo al art. 92.1. La Disposición Adicional prevé la revisión del Reglamento para “adaptarlo al lenguaje inclusivo de género” en el plazo más breve posible. La Disposición Final marca como día de entrada en vigor de la reforma el día de su publicación en el Boletín Oficial de las Cortes Generales.

Siendo este el contenido, los proponentes de la propuesta de reforma solicitaron su tramitación directa y en lectura única, conforme al art. 150 del Reglamento. El martes 19 de septiembre, en el contexto de la polémica por el uso de las lenguas oficiales diferentes del castellano antes de aprobada la reforma del Reglamento, el Pleno se pronunció sobre la toma en consideración de la iniciativa de modificación y sobre lo oportuno de su tramitación en lectura única, siendo aprobada por 176 votos a favor la toma en consideración y por 179 la tramitación en lectura única (Congreso de los Diputados, 2023b). El 21 de septiembre la proposición de reforma fue aprobada por 180 votos a favor y 170 en contra, obteniendo así la mayoría absoluta que exige la disposición final segunda del Reglamento.

Este texto aprobado incorporó una nueva disposición adicional segunda incluida como enmienda del Grupo Vasco que fue aprobada por 178 votos a favor, 33 en contra y 139 abstenciones y que indica que “en el plazo más breve posible, la Mesa tomará los acuerdos necesarios para que las iniciativas legislativas, una vez aprobadas definitivamente por la Cámara, sean publicadas en la correspondiente publicación oficial del Congreso de los Diputados, con carácter de versión auténtica, en las lenguas que tengan carácter oficial en alguna Comunidad Autónoma, de acuerdo con la Constitución y el correspondiente Estatuto de Autonomía.” En el mismo Pleno se rechazó la enmienda a la totalidad de texto alternativo presentada por el Grupo Vox y también se rechazaron las enmiendas al articulado del Grupo Popular de supresión del artículo único y de las disposiciones transitoria y adicional (Congreso de los Diputados, 2023a). La reforma del Reglamento se publicó en el BOE y entró en vigor al publicarse en el BOCG, el 25 de septiembre (BOE, 2023, 25 septiembre: n.º 229, secc. 1, 129372-129374).

IV. CONCLUSIONES

De todo lo expuesto, y como respuesta a la pregunta acerca de la adecuación o no a Derecho de lo sucedido en el Congreso en la sesión de 19 de septiembre de 2023, cabe afirmar que la utilización de las lenguas oficiales diferentes del castellano fue conforme a Derecho, pues, aunque aún no se hubiese reformado el Reglamento para, precisamente, introducir una habilitación expresa para utilizar dichas lenguas, sí fue conforme al Reglamento el uso de dichas lenguas que hicieron algunos de los diputados en la citada sesión. Que no existiese mención expresa habilitante en el Reglamento no significaba, en ningún caso, que estuviese prohibido el uso de lenguas oficiales diferentes del castellano, pues sí existía una autorización realizada por la Presidenta del Congreso, y confirmada por la Mesa, en ejercicio de su capacidad de dirigir los debates y de suplir las omisiones del Reglamento.

En función de las capacidades que el Reglamento del Congreso reconoce a la Presidencia de la Cámara y conforme a la jurisprudencia del Tribunal Constitucional, la Presidencia dirige los debates parlamentarios, interpreta el Reglamento e, incluso, en caso de omisión de éste, puede suplirlo, debiendo mediar el parecer favorable de la Mesa y siempre que no llegue al extremo de desarrollar el Reglamento o especificar sus prescripciones y se limite a interpretarlo y suplir sus omisiones. No parece

PORTADA**SUMARIO****PRESENTACIÓN****ÁREAS DE ESTUDIO****NOVEDADES DEL
FEDERALISMO COMPARADO****NOVEDADES DEL
ESTADO AUTONÓMICO****NOVEDADES
PARLAMENTARIAS****ACTUALIDAD
IBEROAMERICANA****CALIDAD DEMOCRÁTICA****AGENDA****ACTIVIDADES REALIZADAS
JUNIO A DICIEMBRE DE 2023****ACTIVIDADES PREVISTAS
ENERO A JUNIO DE 2024****CRÉDITOS****INSTRUCCIONES PARA
LOS AUTORES****LISTA DE EVALUADORES**

descabellado considerar que esto es lo que efectivamente se planteó en las fechas inmediatamente previas a la sesión del 19 de septiembre y se materializó en la misma. La Presidenta del Congreso ejerció sus funciones de dirección y procedió a suplir al Reglamento a causa de la omisión relativa al derecho de uso de lenguas oficiales que éste sufría. Esto se hizo conforme a las estipulaciones del Reglamento y, por ello, la actuación de la Presidencia no quedaría fuera de la norma y el uso que los diputados hicieron en dicha sesión de lenguas oficiales diferentes del castellano estaría amparado por el Reglamento.

Sin duda, y, en cualquier caso, la situación ofrece mayor seguridad y aleja dudas una vez se ha ya modificado el Reglamento y se ha ya incluido explícitamente en el texto de la norma el derecho de los diputados a usar otras lenguas oficiales diferentes del castellano. Entra dentro de lo sensato considerar que la facultad de la Presidencia de suplir el Reglamento debe limitarse a casos excepcionales en los que, efectivamente, no haya previsiones reglamentarias sobre una determinada situación y siempre con la perspectiva de solventar las omisiones lo antes posible mediante una modificación del Reglamento que, por un lado, permita tener completa y absoluta seguridad jurídica y, por el otro, conceda a los diferentes grupos la posibilidad de manifestarse a favor o en contra de la modificación, proponer, en su caso, enmiendas a la propuesta de modificación planteada y hacer todo lo anterior en el marco de un pleno que dote al cambio de la máxima publicidad y transparencia delante de la opinión pública.

Tal como se puede entender del sentido de la reforma, se pasa de una situación previa en la que por hablar más de unas pocas palabras en una lengua oficial diferente del castellano se podía perder el uso de la palabra, a una situación en la que, en principio, cabe interpretar que cualquier acción en ejercicio de sus funciones puede ser realizada por los diputados en estas lenguas. En función de las palabras de las que se sirve el nuevo art. 6.3, “usar en todos los ámbitos de la actividad parlamentaria, incluidas las intervenciones orales y la presentación de escritos”, cabría considerar que no debería haber ámbito que escapara a este derecho de los diputados. ¿Podría, entonces, considerarse incluidos en la expresión “presentación de escritos” a los proyectos y proposiciones de ley? La disposición adicional segunda, añadida a propuesta del Grupo Vasco, habla de que las iniciativas legislativas, una vez aprobadas definitivamente, serán publicadas en las lenguas oficiales diferentes del castellano, pero ¿incluye esto a los proyectos y proposiciones de ley? Y, en otro orden, pero íntimamente relacionado, el nuevo derecho que se reconoce a los diputados, ¿se entiende extendido a los ciudadanos para el caso, por ejemplo, de la presentación de una iniciativa legislativa popular? En todo caso, esta y otras dudas pueden ser subsanadas, del mismo modo a como se hizo respecto del uso de las lenguas antes de la reforma del Reglamento, por la Presidencia del Congreso en ejercicio de sus funciones de dirigir los debates y suplir las omisiones del Reglamento.

Cabe plantearse, una vez la reforma del Reglamento ya se ha materializado, cuál será el desarrollo de los acontecimientos y si comenzará a ser habitual que las proposiciones y proyectos de ley se presenten en catalán, vasco, gallego o aranés; si se recurrirá a estas lenguas para los diferentes mecanismos de control al Gobierno, más allá de las preguntas y las interpelaciones, como la cuestión de confianza y la moción de censura; si el uso de las citadas lenguas se circunscribirá a los grupos de ideología regionalista-nacionalista-soberanista o se extenderá a los grupos mayoritarios... Es decir, si verdaderamente la vida parlamentaria española residida en el Congreso se volverá auténticamente plurilingüe o si el uso de las lenguas oficiales diferentes del castellano quedará limitado a los plenos y a las intervenciones con más o menos repercusión mediática de sus señorías. Son cuestiones que exceden los contenidos de este breve texto y que quedan abiertas.

fundación
**Manuel
Giménez
Abad**

de Estudios Parlamentarios
y del Estado Autonómico

PORTADA**SUMARIO****PRESENTACIÓN****ÁREAS DE ESTUDIO****NOVEDADES DEL
FEDERALISMO COMPARADO****NOVEDADES DEL
ESTADO AUTONÓMICO****NOVEDADES
PARLAMENTARIAS****ACTUALIDAD
IBEROAMERICANA****CALIDAD DEMOCRÁTICA****AGENDA****ACTIVIDADES REALIZADAS
JUNIO A DICIEMBRE DE 2023****ACTIVIDADES PREVISTAS
ENERO A JUNIO DE 2024****CRÉDITOS****INSTRUCCIONES PARA
LOS AUTORES****LISTA DE EVALUADORES****BIBLIOGRAFÍA**

- AGULLÓ MATEU, Rafael (2007): El uso de las lenguas cooficiales en el Senado español. Revista de estudios de la Administración local y autonómica, 304, 259-282.
- CONGRESO DE LOS DIPUTADOS (2023a): Aprobada la modificación del Reglamento del Congreso sobre el uso de las “lenguas que tengan carácter de oficial en alguna comunidad autónoma”. Disponible en: <https://www.congreso.es/es/notas-de-prensa> [Consulta: 22 de septiembre de 2023].
- CONGRESO DE LOS DIPUTADOS (2023b): El Pleno tramitará el jueves en lectura única la reforma del Reglamento para permitir el uso de las lenguas que tengan carácter oficial en una comunidad autónoma. Disponible en: <https://www.congreso.es/es/notas-de-prensa> [Consulta: 22 de septiembre de 2023].
- EFE (2023): El coste de usar las lenguas cooficiales en el Congreso sería de hasta 280.000 euros de aquí a final de año. Disponible en: <https://efe.com/espana/2023-09-18/coste-lenguas-oficiales-congreso/> [Consulta: 13 de octubre de 2023].
- ESTEBAN, Paloma (2023): Vox abandona el Congreso de los Diputados y deja los pinganillos en el escaño de Sánchez. El Periódico. Disponible en: <https://www.elperiodico.com/es/politica/20230919/vox-abandona-congreso-diputados-92276770> [Consulta: 21 de septiembre de 2023].
- HERMIDA, Xosé (2022): Los independentistas desafían la prohibición de hablar lenguas cooficiales en el Congreso. El País. Disponible en: <https://elpais.com/espana/2022-06-21/los-independentistas-desafian-la-prohibicion-de-hablar-lenguas-cooficiales-en-el-congreso.html> [Consulta: 6 de octubre de 2023].
- HINOJOSA, Silvia y DEL RIEGO, Carmen (2023): Las lenguas cooficiales podrán hablarse en el Congreso desde el próximo martes. La Vanguardia. Disponible en: <https://www.lavanguardia.com/politica/20230913/9223642/lenguas-cooficiales-podran-hablarse-congreso-proximo-martes.html> [Consulta: 10 de octubre de 2023].
- MOLAS, Isidre (2001): Sobre la reforma del Senat. FRC. Revista de debat polític, 3, 1-5.
- PÉREZ FRANCESCH, Joan Lluís (2006): L'ús de les llengües cooficials al Congrés dels diputats i al Senat. Revista de Llengua i Dret, 45, 269-274.
- RODRÍGUEZ, Miguel Ángel (2022): Armengol permetirà el catalán, el euskera y el gallego en el Congreso. El Periódico. Disponible en: <https://www.elperiodico.com/es/politica/20230817/armengol-catalan-congreso-diputados-91055150> [Consulta: 6 de octubre de 2023].
- VERNET I LLOBET, Jaume (2017): El marc constitucional i estatutari del plurilingüisme, en VV.AA. Reptes del dret lingüístic català. Reflexions per a un debat crític. Barcelona: Institut d'Estudis de l'Autogovern. Generalitat de Catalunya. 13-46. ■

fundación
**Manuel
Giménez
Abad**

de Estudios Parlamentarios
y del Estado Autonómico